

Newsletter

APRIL
N°2/2014
AVRIL

Club Philatélique Postal International • International Postal Philatelic Club
8, rue Carnot, 94270 Le Kremlin-Bicêtre, F R A N C E, mail: contact@philatelic-postal-club.org • www.philatelic-postal-club.org



Editorial



Un projet Postal Club pour la jeunesse !

Depuis plusieurs années notre association a le souci de développer un dispositif qui pourrait permettre de développer simultanément parmi la jeunesse l'attrait pour la collection de timbre-poste, l'usage de l'écrit, et l'apprentissage des langues étrangères.

Ce projet intitulé WFS (Write For Stamps) qui permet à des correspondants jeunes, âgés de 10 à 15 ans, d'échanger entre eux des lettres et de recevoir gratuitement des timbres-poste va être relancé auprès des ministères chargés de l'éducation des pays où nous disposons de membres Postal Club.

Les formateurs, les enseignants ainsi que les éducateurs des jeunes des tranches d'âge correspondantes seront sollicités afin de mener à bien ce projet philatélico-éducatif.

Des membres de notre association sont chargés de coordonner par langue les demandes potentielles et pour le moment nous orienterons notre cible vers les langues de travail de l'UPU, c'est-à-dire le français, l'anglais, l'espagnol, le portugais, le russe et l'arabe. Nous répondrons cependant favorablement aux autres langues dès lors que nous aurons la possibilité de mettre en place notre dispositif.

Si ce projet vous intéresse, n'hésitez pas à contacter notre secrétariat.

JFL

A Postal Club project for the youth!

For many years now, our association has been eager to develop a solution to increase young people's interest in postal stamps collection, writing and learning of foreign languages.

This project, called WFS (Write For Stamps), which allows young correspondents aged between 10 and 15 to exchange letters and to receive postal stamps for free, will be resubmitted to the different ministries for education of the countries in which our Postal Club has members.

Trainers, teachers and educators in charge of those age groups will be asked to participate in order to make this philatelic and educative project a success.

Members of our association are in charge of coordinating requests by language groups. For the time being, we are focusing on the UPU working languages, French, English, Spanish, Portuguese, Russian and Arabic. However, we'll be very happy to work with other languages as soon as our project is implemented.

If you're interested in this project, please don't hesitate to contact our secretariat.



La Poste française revisite le timbre en l'associant pour la première fois à un tatoo

Une première mondiale, une innovation créée à la demande de la ville de Marseille pour clôturer la fin de son année "Marseille Capitale de la Culture".

La ville de Marseille souhaitait trois Collectors dont un innovant. L'idée d'un timbre tatouage avec une encre tatoo a vite fait l'unanimité. Le département Recherche et Développement de Phil@poste a travaillé pendant plusieurs mois sur ce projet. Il fallait pour cette innovation trouver une encre tatoo non allergisante et réussir à l'imprimer en sérigraphie. La première proposition était d'intégrer une vignette tatoo avec une double utilisation : affranchissement ou transfert sur la peau. Ce premier test n'a pas été concluant puisque l'encre utilisée n'a pas donné le résultat escompté. Les équipes ont alors pris contact avec des fabricants de tatouages temporaires et de nouveaux tests ont abouti au Collector Tatoo "Bonne année".

L'impression du Collector s'est faite sur rotative offset avec une découpe en ligne trois niveaux.

Le tatouage a été imprimé et découpé par une société spécialisée (pour éviter tout souci d'allergie de contact avec la peau). L'insertion du tatouage s'est faite manuellement et un emballage à l'unité a été réalisé pour ce produit d'exception.

Ce bloc est composé de 4 timbres-poste en Lettre verte et de 4 tatoos. Il est vendu au prix de 6,50€.



The French Post revisits the stamp by combining for the first time a tattoo

The French Post revisits the stamp by combining it for the first time with a tattoo. A world first, an innovation created at the request of the city of Marseille to close the year "Marseille Capital of Culture".

The city of Marseille wanted three Collectors including one really innovative.

The idea of a stamp tattoo with a tattoo ink quickly unanimously came up. The Research and Development department of Phil@poste worked for several months on this project. For this innovation they needed to find a non-allergenic tattoo ink acceptable with silk-screen printing. The first proposal was to integrate a tattoo sticker with a double use : postage or transfer to the skin. The first test was not conclusive because the ink used did not give the expected result. The teams then contacted manufacturers of temporary tattoos and new tests led to Tattoo Collector "Happy New Year".

The printing of the Collector was made with offset printer with a three levels line cut.

The tattoo was printed and cut by a specialized company (to avoid any skin allergy). The insertion of the tattoo was done manually and a special packaging was created for this exceptional product.

This block is composed of four stamps in green letter and 4 tatoos. It is priced at € 6.50.

© La Poste/ Phil@poste Le Journal n°4 février 2014

Jean-Marie Valdenaire



Marea Neagră, istorie rescrisă

În 2014 s-au împlinit 5 ani de la pronunțarea publică, la data de 3 februarie 2009, a Hotărârii Curții Internaționale de Justiție de la Haga, în procesul „Delimitarea Maritimă în Marea Neagră” (România c. Ucraina). Momentul de importanță excepțională consacră prima, și până în prezent, unica extindere de drepturi suverane și jurisdicție suverană ale României după Marea Unire de la 1918.

Prin Hotărâre, România a obținut 79,34% din zona aflată în dispută cu Ucraina, adică 9.700 km² de platou continental și zonă economică exclusivă, cu importante resurse de hidrocarburi, de natură să asigure un înalt grad de independență energetică a României.

Acest rezultat excepțional reprezintă poate cea mai bună ilustrare a modului în care diplomația românească a știut să utilizeze eficient instrumentele „inteligente” ale dreptului internațional pentru atingerea unui obiectiv care ține de interesul național al României.

ROMFILATELIA a marcat acest moment istoric, de politică externă, prin emisiunea de mărci poștale Marea Neagră, istorie rescrisă, alcătuită dintr-o marcă poștală cu valoarea nominală de 9,10 lei și un plic prima zi. Ca forme de machetare au fost folosite coala de 32 de timbre, minicoala de 10 timbre + 2 viniete și colița dantelată.

Emisiunea de mărci poștale Marea Neagră, istorie rescrisă a fost introdusă în circulație la data de 3 februarie 2014.

În realizarea acestei emisiuni de mărci poștale, ROMFILATELIA a colaborat cu Muzeul Național al Hărților și Cărții Vechi, instituție ce prezintă publicului o colecție sistematizată de hărți și gravuri vechi (peste opt sute, din secolul XV până în prezent), capabile să introducă privitorul în universul unor epoci trecute, muzeul devenind astfel o prezență inedită în peisajul cultural românesc și având, totodată, un statut de unicat și pe plan european.



ROMFILATELIA marked this historic moment, of foreign policy, through the postage stamps issue Black Sea, History Rewritten, consisting of a postage stamp with the face value of lei 9.10 and a first day cover. As page composition were used the sheet of 32 stamps, the miniature sheet of 10 stamps + 2 labels and the perforated souvenir sheet.

The postage stamps issue Black Sea, History Rewritten was introduced into circulation on 3rd February 2014.

In the accomplishment of this postage stamps issue, ROMFILATELIA collaborated with the National Museum of Maps and Old Books, institution which presents to the public a systematic collection of old maps and engravings (over eight hundred, from the 15th century until nowadays). Being able to introduce the viewer in the universe of past ages, the museum becomes a new presence in the Romanian cultural landscape and has a unique statute in Europe as well.

La Mer Noire, l'histoire réécrite

L'année 2014 marque le 5ème anniversaire de la publication, le 3 février 2009, de l'arrêt de la Cour Internationale de Justice de La Haye, concernant le litige entre la Roumanie et l'Ukraine au sujet de la « Délimitation Maritime dans la Mer Noire ». Ce moment d'une importance exceptionnelle consacre le premier, et jusqu'à présent, le seul élargissement des droits souverains et de la juridiction souveraine de la Roumanie depuis la Grande Union de 1918.

Par décision de la Cour, la Roumanie a obtenu 79,34% de la zone qui faisait l'objet du litige avec l'Ukraine, c'est-à-dire 9.700 km² de plateau continental et de zone économique exclusive, avec d'importantes ressources en hydrocarbures, censées assurer un haut degré d'indépendance énergétique à la Roumanie.

Ce résultat exceptionnel représente, peut-être, la meilleure preuve de l'habileté avec laquelle la diplomatie roumaine a su utiliser efficacement les subtilités du droit international pour atteindre un objectif lié à l'intérêt national de la Roumanie.

ROMFILATELIA a marqué ce moment historique de politique extérieure à travers l'émission de timbres-poste « La Mer Noire, l'histoire réécrite »,

comprenant un timbre-poste dont la valeur nominale est de 9,10 lei et une enveloppe premier jour. Les timbres-poste ont été imprimés en feuille de 32 timbres, et sur mini feuille de 10 timbres + 2 vignettes et du feuillet.

L'émission de timbres-poste « La Mer Noire, l'histoire réécrite », a été mise en circulation le 3 février 2014.

Pour la réalisation de cette émission postale, ROMFILATELIA a collaboré avec le Musée National des Cartes et Livres Anciens, institution qui présente au public une collection systématisée de cartes et de vieilles gravures (plus de 800, du 15ème siècle jusqu'à présent), capable d'amener le public dans l'univers des temps anciens, le musée devenant ainsi un nouvel acteur dans le paysage culturel roumain en ayant aussi un statut unique en Europe.



Black Sea, History Rewritten

In 2014, there were 5 years since the Judgment of the International Court of Justice of The Hague was publicly delivered on 3 February 2009, in the case "Maritime Delimitation in the Black Sea" (Romania v. Ukraine). The utmost importance of the Judgment resides in the fact that it has established the first and so far the only extension of sovereign jurisdiction and sovereign rights of Romania after the Great Union of 1918.

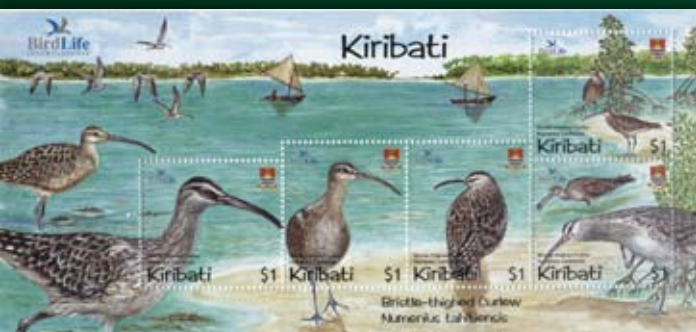
Through this Judgment, Romania was allotted 79.34% of the disputed area with Ukraine, which represents 9,700 km² of continental shelf and exclusive economic zones, with important hydrocarbon resources, which could ensure a high degree of energy independence for Romania.

This exceptionally favorable result can stand for the best example to show how the Romanian diplomacy knew to use the "smart" instruments of International Law in order to accomplish an objective related to Romania's national interest.



Tendance et marché du timbre-poste

Beaucoup d'opérateurs postaux ont émis des timbres-poste sur les oiseaux sous l'égide de BirdLife International qui est une organisation spécialisée dans la protection et la conservation des oiseaux. Les pays du Commonwealth ont émis de nombreux blocs feuillets dans le début des années 2000 et aujourd'hui ces blocs-feuillets de belle facture sont particulièrement recherchés par les collectionneurs. Un bon conseil : prenez la peine de les mettre de côté, vous ne serez pas déçu lors de leur revente dans quelques années



Trends in the Postage Market

Many stamp issuing authorities have issued stamps on birds under the auspices of BirdLife International, an organization specializing in the protection and conservation of birds. The Commonwealth countries have issued numerous miniature sheets in the early 2000s and today these souvenir sheets finely printed are particularly sought after by collectors. A good advice: take the time to put them aside; you will not be deceived at their resale in a few years

BirdLife International



Armenian Kingdom of Cilicia

A set of stamps dedicated to the Armenian Kingdom of Cilicia (1080-1375) was issued last year depicting King Leon III and Queen Keran. The stamps reflect an abstract from the famous manuscript "Gospel of Queen Keran" dated 1272 which portrays the royal family and which was especially created at the event of the coronation of Leon III. It is kept in the Monastery of St. Jacob at the Armenian Patriarchate of Jerusalem.

The Armenian Kingdom of Cilicia existed at the north-east shore of the Mediterranean. The Kingdom housed the descendants of the Armenian royal families and their followers who found refuge after the devastation of the Greater Armenia and further division thereof between the Byzantine Empire and the Ottoman Empire. The Kingdom had almost three centuries of glorious history, with high level of development of urban construction and fortifications, flourishing culture, science and education; the languages spoken were the Armenian, as well as European languages. While the inhabitants of the Greater Armenia eye-witnessed the loss of their national statehood and homeland, the Cilician Armenians lived in wealth and prosperity. Good geographic location involved the country into an intensive international trade. The Head of the Armenian Church, the Catholicos, had his seat in the town of Sis, the capital of the Kingdom.

The Kingdom offered safe shelters to European ships and had good relations with the Mediterranean West. It helped the first Crusaders and established family relations with European royal families. The tremendous support of the Armenian Kingdom to the Crusaders is reflected in numerous works and report made by historians and book-writers of the time.

In the beginning of the 14th century, once powerful Kingdom of Armenia, began to fall victim to systematic attacks and invasions by the neighbouring Muslims, and started to lose its former strength. The Muslims gained more power at the same time and intensified attacks at the Armenians. The country was completely destroyed. In 1366, the last King of the Cilicia, Christian after a series of fatal battles against the superior enemy, locked himself in the Kapan fortress, but soon surrendered. The Mamelukes sent him to Egypt where he remained imprisoned for several years. Later the King of Castile mediated for his liberation. Leon VI died in Paris in 1393. The Armenian Church also remained in disorder until the Holy See was transferred from the former Cilician capital of Sis to Vagharshapat (now Etchmiadzin).



Royaume arménien de Cilicie

Une série de timbres dédiés au royaume arménien de Cilicie (1080-1375) a été émise l'an dernier dépeignant le Roi Léon III et la reine Keran. Les timbres reproduisent un extrait du célèbre manuscrit "Evangile de la reine Keran" daté de 1272, qui met en scène la famille royale et qui a été créé lors du couronnement de Léon III. Il est conservé dans le monastère de Saint-Jacob au Patriarcat arménien de Jérusalem.

Le royaume arménien de Cilicie était situé sur la rive nord-est de la Méditerranée. Le Royaume abritait les descendants des familles royales arméniennes et leurs partisans qui y trouvèrent refuge après la dévastation de la Grande Arménie et lors de la division de celle-ci entre l'Empire byzantin et l'Empire ottoman. Le royaume avait près de trois siècles d'histoire glorieuse, avec un haut niveau de développement dans la construction urbaine et les fortifications, une culture florissante, surtout dans la science et l'éducation ; les langues parlées étaient l'arménien, mais ainsi les langues européennes. Alors que les habitants de la Grande Arménie étaient les témoins oculaires de la perte de leur souveraineté nationale et de leur patrie, les Arméniens de Cilicie vivaient dans la richesse et la prospérité. La bonne situation géographique du pays favorisa un commerce international intensif.

Le chef de l'Eglise arménienne, le Catholicos, avait son siège dans la ville de Sis, la capitale du royaume.

Le Royaume offrait des abris sûrs pour les navires européens et avait de bonnes relations avec l'Occident méditerranéen. Il a aidé les premiers croisés et établi des relations familiales avec les familles royales européennes. L'énorme soutien du royaume arménien aux Croisés se reflète dans de nombreux ouvrages et rapports faits par des historiens et des écrivains de l'époque.

Au début du 14^{ème} siècle, le puissant royaume d'Arménie, a commencé à être victime d'attaques systématiques

et d'invasions conduites par les musulmans voisins, et a commencé à perdre de sa puissance. Dans le même temps les musulmans devenaient plus puissants et intensifièrent leurs attaques contre les Arméniens. Le pays fut complètement détruit. En 1366, le dernier roi de la Cilicie Christian, après une série de batailles meurtrières contre un ennemi supérieur, se replia dans la forteresse de Kapan, mais bientôt dû se rendre. Les Mamelouks l'envoyèrent en Egypte où il est resté emprisonné pendant plusieurs années. Plus tard, le roi de Castille négocia pour sa libération. Léon VI est mort à Paris en 1393. L'Eglise arménienne est également restée en désordre jusqu'à ce que le Saint-Siège soit transféré de l'ancienne capitale de Cilicie Sis à Vagharshapat (maintenant Etchmiadzine).



La Maja nue ou desnuda, parfum de scandale philatélique

A la fin du XVIII^e siècle le peintre espagnol Francisco Goya peint la Maja nue (en espagnol la Maja desnuda). Manuel Godoy fut le propriétaire pendant très longtemps de ce tableau et le mis dans sa collection privée de peintures de nus. Depuis 1910 la Maja nue se trouve au Musée du Prado à Madrid. Ce tableau de par son originalité de représenter une femme vivante nue fut très contesté et l'inquisition voulut le cacher au public et intenta un procès à Goya qu'elle perdit.

Le 15 juin 1930, les postes espagnoles é mirent une série de timbres, valant respectivement 1, 4 et 10 pesetas, avec comme illustration la Maja nue. C'était la première fois qu'une femme nue apparaissait sur un timbre-poste, ce qui provoqua un scandale et des protestations véhémentes de pays furent adressées à l'UPU pour interdire la circulation de ce timbre. Elles n'eurent aucun effet. La même année, le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique interdit et fit retourner à leurs expéditeurs toutes les lettres d'Espagne affranchies à l'aide des timbres illustrés avec la Maja nue.

En 1996, les Postes Albanaises é mirent un timbre dont la mise en page était plus ou moins semblable aux timbres espagnols de 1930. De nombreux autres pays é mirent bien plus tard des timbres sur la Maja nue.



The Nude Maja (Spanish: La Maja desnuda), Philatelic Scandal

At the end of the 18th Century, the Spanish painter Francisco Goya painted the Nude Maja. Manuel Godoy was the owner of this painting and put it in his private nude painting collection for a very long time. Since 1910 the Nude Maja is in the Prado Museum of Madrid. This painting representing a nude living woman was hotly contested and the Inquisition wished to hide from the public and sued Goya. The Inquisition lost this trial.

On 15 June 1930, the Spanish Post issued a set of 3 stamps (1, 4 and 10 pesetas) with the Nude Maja as illustration. It was the first time that a nude woman was printed on a postage stamp. It provoked a big scandal and some letters of protest were sent to the UPU by the countries. They had no effect. The same year the government of the United States of America prohibited the delivery of all letters from Spain franked with stamps illustrated with the Nude Maja. They were returned to senders.

In 1996 the Albanese Post issued a postage stamp illustrated by the Nude Maja; the lay out of this stamp was more or less the same as the Spanish stamp of 1930. Some numerous countries were issuing later stamps with the Nude Maja.





Module de formation à la philatélie organisé par le Postal Club

Le Postal Club organisera à Paris, du 11 au 12 septembre 2014 un module de formation à la philatélie dont le thème sera "Comment débiter ou améliorer une présentation d'entiers postaux en exposition"

Si vous souhaitez participer à cette formation, n'hésitez pas à prendre contact avec notre secrétariat contact@philatelic-postal-club.org afin de recevoir le programme de cette formation et les conditions de participation.

Postal Club's Philately Training Workshop

A Postal Club's philately training workshop will take place in Paris from 11 to 12 September 2014. The topic of this training workshop will be "How to start or improve an exhibit of Postal Stationeries"

If you wish to participate to this training workshop, do not hesitate to contact our secretariat contact@philatelic-postal-club.org in order to receive the programme of this 2 days workshop and the financial conditions for participating.



Prochaine réunion du Conseil d'administration du Postal Club

Elle aura lieu à Paris le vendredi 20 juin 2014. A l'ordre du jour seront examinés des points importants pour le développement du Postal Club tel que l'introduction de l'association sur Facebook, la mise en place du coaching pour les sociétaires, une accélération du projet WFS pour les jeunes ainsi que le point sur les voyages à Londres et à New York.

Forthcoming Board Meeting of Postal Club

It will take place in Paris on Friday 20 June 2014. At the agenda some significant items for the development of the Postal Club will be discussed as the introduction of the association on Facebook, the implementation of the coaching for the Club's members, a revitalisation of the WFS project for the Youth and a review of the trips to London 2015 and New York 2016.



Nouveaux adhérents Last members registered :

Mr. ROULY Bernard - France
Mr. ROCHEY Philippe - France
Mrs. VERCESI Magali - Monaco
Mr. SEROPIAN Edouard - France



Forthcoming international stamp shows :

ESSEN 2013: Germany	8. - 10. 5. 2014
BRATISLAVA COLLECTOR'S DAYS: Slovakia	6. - 7. 6. 2014
LE SALON DU TIMBRE: Paris, France	14. - 22. 6. 2014
Philatelic Congress of Great Britain: Ypres, Belgium	11. - 14. 7. 2014
PHILAKOREA 2014: Seoul, Korea	7. - 12. 8. 2014
BALTEX 2014: Malmö, Sweden	29. - 31. 8. 2014
HALDENSLEBEN 2014: Germany	19. - 31. 8. 2014
SBĚRATEL 2014: Prague, Czech Republic	4. - 6. 9. 2014



Les timbres poste, les vrais de vrai

Le système mondial de numérotation WNS

Découvrez-y tous les timbres-poste officiels des autorités postales émettrices ainsi qu'un accès facile aux boutiques philatéliques en ligne dans le monde.

www.wnsstamps.post

– Pour l'amour de la philatélie.

Le système mondial de numérotation WNS est une réalisation de l'Association mondiale pour le développement de la philatélie, réunie au sein de l'Union postale universelle.



UNIVRESAL
POSTAL
UNION